



# Vijesti iz Bruxellesa

Broj 40, 03.11.2009.

## UVODNA RIJEČ

Poštovani čitatelji,

Na početku prvog izdanja newslettera u studenom, dopustite da vas s radošću obavijestimo o novim partnerima Ureda hrvatskih regija.

Naime, čast nam je pozdraviti predstavnike Krapinsko – zagorske županije i zahvaliti im na ukazanom povjerenju, koje ćemo se ustrajno truditi opravdati dugotrajnom i uspješnom suradnjom!



Više o samom svečanom činu pristupanja možete pročitati u odgovarajućoj rubrici.

## Vijesti

**Europska komisija** suočena je s novim **kritikama** i nezadovoljstvom glede njenog **nacrta plana za reformu europske regionalne politike**.

Tvrđi se da tekst nacrta ima za svrhu eliminirati komponentu drugog cilja kohezijske politike (regionalna konkurentnost i zapošljavanje), koja se primjenjuje na dvije trećine svih europskih regija.

Danuta Hübner, predsjednica parlamentarnog odbora za regionalni razvoj i bivša povjerenica za regionalnu politiku, koja je vidjela nacrt, izjavila je da bi taj pristup rezultirao odsutnošću europske politike u 200 od 271 regija te u 16 od 27 zemalja članica.

Konferencija perifernih maritimnih regija (CPMR) u Rennesu, također je izrazila svoju zabrinutost.

U pismu upućenom Predsjedniku Europske komisije, Joséu Manuelu Barrosu, predsjednik CPMR-a, Claudio Martini, kazao je: "Iako se radi samo o nacrtu, ovaj dokument utvrđuje prijedloge čije su predvidljive posljedice toliko škodljive održivom oporavku u Europi da osjećamo kako je naša dužnost da vas, kao regionalni vođe, upozorimo na to što je ranije moguće".

"Svođenjem kohezijske politike na jednostavno dodjeljivanje milodara, i to jeftinog", nastavlja Martini, "odgovorni za izradu nacrta ovog dokumenta, prema našem mišljenju čine tešku pogrešku".

"Samo integrirani mehanizam koji uključuje podnacionalne javne subjekte – kao što je regionalna politika kroz strukturne fondove – omogućit će učinkovito pokretanje teritorijalnih snaga kako bi se suočile sa šokovima kojima je Europa izložena u globalnom svijetu".

Martini, koji je i predsjednik regije Toskane, dodao je: "Bilo bi to izrugivanje ako bi se smjernice poput ovih morale zagovarati od strane Komisije koja preuzima dužnost, baš u trenutku kad je izgledno stupanje na snagu Lisabonskog ugovora. Štoviše, upravo je novi ugovor taj koji uvodi načelo gospodarske, socijalne i teritorijalne kohezije".

Michèle Sabban, predsjednica Skupštine europskih regija, također je izrazila svoju zabrinutost, kazavši između ostalog: "Kako europske regije mogu imati povjerenja u Komisiju koja razmatra raščlanjivanje jedne politike u prvoj fazi njene primjene?"



Najviši predstavnici švedskog predsjedništva te dvaju sljedećih, španjolskog i belgijskog, sastali su se povodom održavanja **trojnog socijalnog summit-a**.

U ime švedskog predsjedništva prisutni su bili premijer, Fredrik Reinfeldt, i Ministar zapošljavanja, Sven Otto Littorin.

Ovi trojni sastanci na vrhu održavaju se svake godine kako bi se osigurala uključenost socijalnih partnera u primjenu gospodarskih i socijalnih politika Europske unije.

Pitanja o kojima se na sastanku raspravljalo uključivala su nastavak europske Lisabonske strategije za rast i zapošljavanje nakon 2010., mjere za borbu protiv gospodarske i financijske krize, te utjecaj krize na tržište rada.



# Vijesti iz Bruxellesa



Fotografija: The Council of the European Union

Postignut je široki konsenzus o potrebi da sve strane pridonese suočavanju s gospodarskom i financijskom krizom. Socijalni partneri podržali su predložene reforme financijskih tržišta. No, naglasili su kako je važno ne započeti s ukidanjem mjera potpore za gospodarstvo i zapošljavanje prerano.

Nemali broj preporuka, kako sa strane poslodavaca tako i sa strane radnika, odnosio se na veću posvećenost pitanjima zaštite okoliša, koja će biti od važnosti za budući rast i zapošljavanje.

Europska komisija naglasila je kako bi nasljednik Lisabonske strategije za rast i zapošljavanje nakon 2010. mogao, također, biti instrument za provođenje mjera borbe protiv klimatskih promjena.



**Španjolska, Belgija i Mađarska**, koje će od 1. siječnja 2010. do polovice 2011. biti predsjedavajuće zemlje EU-a, predstavile su, 29. listopada u Bruxellesu, **zajednički simbol** svojih predsjedništava, s malim razlikama za svaku zemlju, a njihovi su premijeri izrazili snažnu volju ove trojke da utječe na funkcioniranje Europe prema Lisabonskom ugovoru.

Španjolski premijer, José Luis Rodríguez Zapatero, čija će država preuzeti rotirajuće predsjedavanje od 1. siječnja, izrazio je nadu da će se na taj dan roditi "Lisabonska Europa", sa Španjolskom kao prvom državom članicom koja preuzima predsjedanje u okviru novog Ugovora. Pojasnio je da logo predsjedništava, koji se sastoji od tri puta ponovljenih povezanih slova "EU", svaki sa bojom odnosno zastave, predstavlja posao koji će se zajednički provoditi tijekom 18-mjesečnog razdoblja.

Belgijski premijer, Herman Van Rompuy, kazao je kako tri države, koje pripadaju trima različitim europskim regijama i koje su u Uniju ušle u različitim povijesnim razdobljima – Belgija kao država osnivačica, Španjolska nakon pada Francovog režima te Mađarska nakon pada Berlinskog zida – imaju zajedničku karakteristiku sposobnosti osiguravanja čvrstog gospodarskog rasta zahvaljujući članstvu u EU. On je, također, spomenuo anegdotalnu činjenicu da su ove tri države jednom bile dijelom istog carstva, kojim su, u 17. stoljeću, vladali španjolski Habsburgovci.

Njihov mađarski kolega, Gordon Bajnai, kazao je kako je "plemenita zadaća" trojke da uspostavi presedan budućeg funkcioniranja Europe u okviru Lisabonskog ugovora, dok se španjolsko predsjedništvo suočava s najvećim izazovom. Dodao je kako logo simbolizira snažnu usklađenost između triju država, koja je započela prije godinu dana. Bajnai je izjavio kako se nada da će se za vrijeme trojkinog mandata iznaći strategije za izlazak iz krize.



Fotografija: Tashana Batista/ Council of the European Union: José Luis Rodríguez Zapatero, Herman Van Rompuy i Gordon Bajnai

**Jerzy Buzek**, predsjednik Europskog parlamenta, pozvao je EU vođe da razmotre **imenovanje ženske osobe kao predsjednika Europskog vijeća**.

Govoreći o novoj poziciji koja će biti stvorena Lisabonskim ugovorom, Buzek je rekao: "Osobno bih volio kada bismo mogli imati predsjednicu, jer nam je potrebna rodna jednakost." Kazao je kako bi se, nakon imenovanja osobe iz srednje i istočne europske države na čelo jedne od europskih institucija, trebao učiniti daljni korak - postavljanje žene na mjesto predsjednika Vijeća.



# Vijesti iz Bruxellesa

Zasad su oba kandidata za ovo mjesto muškarci: Tony Blair, bivši britanski premijer i Jean-Claude Juncker, luksemburški premijer.

Buzek se suzdržao od predlaganja imena i komentiranja poznatih kandidata, ali je rekao kako bi trebalo biti lako pronaći prikladne ženske kandidate.

Neka od spomenutih imena uključuju Tarju Halonen, predsjednicu Finske i Vairu Vike – Freiberga, predsjednicu Malte. Također, pokrenuta je kampanja za imenovanje Mary Robinson, bivše irske predsjednice, no ona se povukla iz utrke.

Očekuje se da će EU vođe izabrati osobu koja je sudjelovala na sastancima Europskog vijeća, što ograničava izbor na premijere, odnosno na predsjednike onih zemalja u kojima oni imaju ulogu u vanjskoj politici, kao što su Francuska, Poljska i Litva.



## Jeste li znali

Prošli tjedan Europski parlament dopunio je **nacrt europskog proračuna** s 3 milijuna eura za **projekte u sportu**, što je 1,5 milijuna više nego što je predloženo od strane Komisije, ali i dalje manje nego u prethodnom godišnjem proračunu.

Članovi Europskog parlamenta argumentirali su ovaj viši iznos kao potreban za nastavak priprema za provođenje Lisabonskog ugovora, kojim se Europskoj uniji daje ovlast u području sporta. Prethodno traženih 6 milijuna ipak nije izglasano, s obzirom na potrebu proračunskog suzdržavanja uslijed krize.

Europski parlament konačni proračun za 2010. g. usvojiti će na plenarnoj sjednici u prosincu.



## Regionalna predstavništva u Bruxellesu

Uoči seminara na temu Baltičke strategije, predstavljamo vam briselski ured **Jugozapadne Finske**.

Osnovan je 1998., od strane Regionalne skupštine Jugozapadne Finske i ima četvero zaposlenih.

Partner je sljedećih mreža: IBSG, EPC, BSSSC, CPMR

Kao prioritete europske politike navode regionalnu politiku, pomorsku politiku i inovacije.

Kontakt: [europaan.office@turku.fi](mailto:europaan.office@turku.fi)



*Položaj regije u Finskoj*

Regija se prostire na području od 10 663 km<sup>2</sup>, sa nešto više od 450 000 stanovnika. **Turku**, jedan od najvažnijih gradova ove regije, najstariji je finski grad i prvi glavni grad države. Zajedno s Tallinom, imenovan je Europskom prijestolnicom kulture za 2011. godinu.



*Turku*

## Iz događanja za studeni 2009. izdvajamo

**Healthcare Mobility**, 12. studenoga – prijedlog smjernice o mobilnosti pacijenata tema je *briefing* doručka u organizaciji Skupštine europskih regija



# Vijesti iz Bruxellesa

**IT Security for Micro Enterprises**, 12. studenoga – seminar u organizaciji briselskog ureda njemačke savezne pokrajine Hessen

**Restructuring and the crisis - Building Partnerships for anticipating and managing restructuring in a socially responsible way**, 12. i 13. studenoga – forum u organizaciji Opće uprave Europske komisije za zapošljavanje, socijalna pitanja i jednake mogućnosti

**In Europe we trust? Public opinion in the Balkans**, 17. studenoga – rasprava u organizaciji Europskog političkog centra

**Shared Challenges – New approaches – Creating new models of cooperation for European Macro Regions: A macro regional strategy for the Baltic Sea Region – The first of its kind in Europe**, 18. studenoga – seminar u organizaciji Grada Turku i Regionalne skupštine Jugozapadne Finske, u suradnji sa Sveučilištem Turku, Ekonomske škole Turku i Abo Akademi sveučilišta

**Women in Europe: Reaching parity**, 19. studenoga - konferencija u organizaciji zaklade Robert Schuman, zajedno s FAES-om, Institutom Karamanlis, udrugom Ano Pro Evropu i zakladom Itaka. Ovaj događaj podržava europski program Europa za građanstvo.

## Program usavršavanja u Uredu hrvatskih regija

Ured hrvatskih regija provodi sustavnu edukaciju javnih službenika/ nacionalnih stručnjaka organiziranjem sastanaka po specifičnim temama od interesa u Europskoj komisiji, Europskom parlamentu, regionalnim predstavništvima, udruženjima te pohađanjem seminara, konferencija i radionica.



Po prvi puta, 27. i 28. listopada, Ured hrvatskih regija u Bruxellesu posjetili su **najviši predstavnici Dubrovačko – neretvanske županije**, župan g. Nikola Dobrosravić te direktorica Agencije za razvoj Dubrovačko – neretvanske županije, gđa Melanija Milić.

Iako kratak, njihov boravak bio je ispunjen sastancima, od kojih izdvajamo one s veleposlanikom Republike Hrvatske pri Kraljevini Belgiji i Šefom Misije RH pri EU, te sudjelovanjem na svečanosti potpisivanja sporazuma između dvaju sjeverozapadnih županija.

## Pregled održanih sastanaka, seminara i konferencija

U Uredu hrvatskih regija u Bruxellesu, 27. listopada, potpisan je **Sporazum o suradnji između Krapinsko-zagorske i Varaždinske županije**.



Š lijeva na desno: Damir Pleše, župan Predrag Štromar i župan Siniša Hajdaš Dončić

Sporazum su potpisali župani **Siniša Hajdaš Dončić** i **Predrag Štromar**, dok je međimurski župan Ivan Perhoč najavio naknadno potpisivanje Sporazuma, koji ima za cilj sustavno održavanje i razvijanje suradnje u okviru županija NUTS II regije Sjeverozapadna Hrvatska. Potpisanim Sporazumom o suradnji Županije iskazuju svoju namjeru za zajedničko učvršćivanje i poticanje međusobne razmjene i suradnje u svrhu doprinosa zajedničkom napretku cijele regije.



**Varaždinski župan**, Predrag Štromar, izjavio je kako je Sporazum potpisan kao dio zajedničkih nastojanja da se ove Županije što kvalitetnije pripreme za korištenje europskih fondova i provedbu razvojnih projekata od zajedničkog interesa: „*Obzirom da Europska unija - pogotovo u načinu korištenja razvojnih i strukturnih fondova - funkcionira po regionalnim načelima i po načelima ujednačavanja regionalnog razvoja, današnji Sporazum jako je važan*



## Vijesti iz Bruxellesa

*jer osigurava dugoročnu suradnju, zajednički nastup, ali i omogućuje da svoje razvojne ideje i projekte zajednički prezentiramo na najbolji mogući način.“*

Suradnja obuhvaća promicanje i razmjenu informacija i iskustava od interesa za županije potpisnice Sporazuma s težištem na razmjenu iskustva o regionalnim i multilateralnim stajalištima od obostranog interesa, suradnju u djelokrugu poslova koji se odnose na gospodarstvo, poljoprivredu, obrazovanje na svim razinama, zdravstvo, energiju i okoliš, kulturu, turizam, prometnu i telekomunikacijsku infrastrukturu, kao i na ostale teme od interesa, te poticanje razvoja županija povećanjem produktivnosti i konkurentnosti županija NUTS II regije Sjeverozapadna Hrvatska.

**Krapinsko-zagorski župan, Siniša Hajdaš**, prilikom potpisivanja naglasio je kako su bilo kakav "know-how" transfer ili uspostava suradnje vrijednosti važne za zajednicu, regije, mreže i sve građane, a posebno u procesu proširenja: „*Naša županija shvaća važnost izgradnje kapaciteta, kao i stvaranja odgovarajućih okvira i politika, te institucionalnog razvoja, s naglaskom na sudjelovanje zajednice i razvoj ljudskih potencijala. Stvaranje partnerstva ključno je za takav razvoj, pa je upravo zato današnji događaj iznimno važan za našu Županiju. Naravno, od neprocjenjive su važnosti i sva nova iskustva te znanja koja ćemo dobiti upravo ovdje - u Bruxellesu.*“

Dogovoreni oblici suradnje provodit će se i ostvarivati **kroz Ured hrvatskih regija u Bruxellesu**, koji županije zastupa u tijelima Europske unije, te kroz Županijske razvojne agencije, koje pripremaju projektne prijedloge i provode ih nakon što su prihvaćeni od strane fondova Europske unije i/ili resornih ministarstava Republike Hrvatske. Zaključenjem Sporazuma županije izražavaju svoju nadu i spremnost da ostvaruju i produbljuju kontakte, razmjenjuju informacije i potiču povjerenje između županija u svrhu razvoja i napretka cijele regije.



Župani s Danutom Hübner

Svečanom potpisivanju Sporazuma o suradnji između Varaždinske i Krapinsko-zagorske županije prisustvovali su Šef Misije Republike Hrvatske pri Europskoj Uniji, Branko Baričević, veleposlanik Republike Hrvatske u Kraljevini Belgiji, Boris Grigić, Danuta Hubner, predsjednica parlamentarnog odbora za regionalnu politiku, zamjenici župana mr.sc Blanka Glavica-Ječmenica i Milan Pavleковиć, pročelnik Upravnog odjela za gospodarstvo, regionalni razvoj i europske integracije, Alen Leverić, predsjednik Uprave AZRE, Mario Ferić te članovi zagorske delegacije: zamjenica župana, Sonja Borovčak, predsjednik Županijske skupštine, Višeslav Čuk, predsjednik Savjeta za turizam i promociju, Krešimir



# Vijesti iz Bruxellesa

Končevski, pročelnici za gospodarstvo i poljoprivredu, Igor Cigula i Luka Čuljak te Ines Gašparlin, direktorica Zagorske razvojne agencije.



*Delegacije Varaždinske i Krapinsko – zagorske županije*

**“New European” entrepreneurs: creating jobs, breaking stereotypes**, naslov je rasprave održane 27. listopada, u organizaciji Europskog političkog centra, u suradnji s Misijom Ujedinjenih naroda pri EU, a u sklopu aktivnosti unutar programa EU Integracija i građanstvo. Poduzetnici - pripadnici etničkih manjina, sve više postaju ključni gospodarski akteri unutar Europske unije, pružajući poslove kako unutar tako i izvan svoje zajednice.

Kao uzori, ti "novi europski" poduzetnici, također pridonose cjelokupnoj integraciji manjina u glavne europske društvene krugove.

Politike vlada u Europi trebale bi podržavati ovakvo poduzetništvo, iako bi moglo biti teško postići dogovor o obliku koje takve politike trebaju preuzeti, rečeno je zaključno na raspravi.

